

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1959-1960.

SEANCE DU 11 MAI 1960.

Projet de loi relatif à la fermeture d'entreprises.

AMENDEMENTS PROPOSES
PAR M. TROCLET.

ARTICLE PREMIER.

a) Supprimer, au premier alinéa de cet article, les mots : « pendant chacune des années d'existence du Fonds visé à l'art. 9. »

Justification.

La fermeture des entreprises est un phénomène permanent.

Si l'expérience suggérait une modification de la loi, une loi pourrait toujours intervenir ultérieurement sans qu'il soit besoin de l'annoncer.

b) Remplacer, au premier alinéa du même article, le chiffre « cinquante » par « cinq ».

Justification.

Pour le travailleur licencié pour fermeture, il importe peu que l'entreprise ait occupé un grand nombre de travailleurs : pour lui le problème individuel économique-social est identique.

D'autre part, il serait trop facile pour les nombreuses entreprises moyennes d'échapper à la loi en réduisant progressivement l'effectif. En ramenant le minimum à cinq unités, le risque est moins grand.

Ensuite, avec le chiffre de 50, de très nombreuses entreprises sortiraient de plano du champ d'application de la loi.

R. A 5799.

Voir :

Documents du Sénat :

78 (Session de 1959-1960) : Projet transmis par la Chambre des Représentants;

288 (Session de 1959-1960) : Rapport.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1959-1960.

VERGADERING VAN 11 MEI 1960.

Ontwerp van wet betreffende de sluiting van ondernemingen.

AMENDEMENTEN VOORGESTELD
DOOR DE HEER TROCLET.

EERSTE ARTIKEL.

a) In het eerste lid van dit artikel, de volgende woorden te doen vervallen : « gedurende elk der jaren van bestaan van het in artikel 9 bedoelde Fonds. »

Verantwoording.

De sluiting van ondernemingen is een permanent verschijnsel.

Indien de ervaring moest uitwijzen dat een verandering van deze wet noodzakelijk is, kan later steeds een nieuwe wet worden gestemd zonder daarvan thans reeds melding te maken.

b) In het eerste lid van hetzelfde artikel, het cijfer « vijftig » te vervangen door « vijf ».

Verantwoording.

Voor de wegens sluiting ontslagen werknemer, is het van weinig belang of de onderneming talrijke personen heeft tewerkgesteld : sociaal-economisch gezien verandert dit niets aan zijn persoonlijke toestand.

Anderzijds zou het voor de talrijke middelgrote bedrijven een gemakkelijk middel zijn om aan de wet te ontsnappen door hun effectieven geleidelijk te verminderen. Indien wij het minimum op vijf eenheden brengen, is het risico minder groot.

Vervolgens zouden door het behoud van het cijfer 50, zeer talrijke ondernemingen de plano buiten de werkingssfeer van de wet vallen.

R. A 5799.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

78 (Zitting 1959-1960) : Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers;

288 (Zitting 1959-1960) : Verslag.

Enfin, dès cet amendement, nous entendons annoncer que, selon un autre amendement, les petites entreprises doivent échapper à une partie des charges de la loi en les reportant par compensation sur les entreprises plus importantes.

c) Ajouter, au premier alinéa du même article, une phrase ainsi libellée : « Le nombre de travailleurs se calcule par rapport à la moyenne du personnel occupé au cours des vingt-quatre mois précédents ».

Justification.

Cette disposition est destinée à rendre la fraude moins aisée.

d) *En ordre principal :*

Supprimer le 2^{me} alinéa du même article.

Justification.

Les Commissions paritaires ne sont guère qualifiées pour prendre de pareilles initiatives.

D'autre part, il convient de recourir le moins possible au procédé d'extension d'une loi par le système proposé.

Subsidiairement :

Remplacer, au même alinéa, les mots « sur proposition » par les mots « après avis ».

Justification.

C'est un leurre de faire croire qu'une Commission paritaire prendra jamais l'initiative de proposer une pareille extension de la loi. On peut tout au plus envisager de demander l'avis de ces Commissions.

Encore conviendrait-il de fixer le délai qui lui est imparti.

ART. 2.

1^o Dans le sous-titre et les deux sous-alinéas consacrés à la définition de « fermeture de l'entreprise », ajouter « ou d'un secteur d'entreprise ».

Justification.

Ce texte est destiné à s'adapter à toutes les variétés de situations que l'on peut rencontrer dans la réalité économique et empêcher ainsi d'essayer d'échapper à la loi.

2^o Remplacer, au 5^{me} alinéa du même article, « 75 % » par « 40 % ».

Justification.

Il serait très aisé à l'employeur de licencier progressivement du personnel pour échapper aux critères de la loi.

40 % constituent encore un risque, mais il est restreint; ce critère constitue déjà un prodrome qui dépasse les difficultés normales et qui doit déjà alerter les intéressés.

Tenslotte is het onze bedoeling nu reeds, door dit amendement, aan te kondigen dat dank zij een ander amendement de kleine ondernemingen aan een gedeelte van de door de wet opgelegde lasten moeten ontsnappen, door deze bij compensatie op andere meer belangrijke ondernemingen af te wettelen.

c) Aan het eerste lid van hetzelfde artikel, een zin toe te voegen, luidende : « Het aantal werknemers wordt berekend in verhouding tot het gemiddelde van het tijdens de vierentwintig vorige maanden tewerkgestelde personeel. »

Verantwoording.

Deze bepaling heeft tot doel het plegen van bedrog te bemoeilijken.

d) *In hoofdorde :*

Het 2^e lid van hetzelfde artikel te doen vervallen.

Verantwoording.

De Paritaire Comités zijn niet bevoegd om dergelijke initiatieven te nemen.

Anderzijds dient zo weinig mogelijk beroep te worden gedaan op het voorgestelde procédé om de werkingssfeer van een wet te verruimen.

Subsidiar :

In hetzelfde lid, de woorden « op voorstel » te vervangen door « na advies. »

Verantwoording.

Het is bedrog te doen geloven dat een Paritair Comité ooit het initiatief zal nemen voor een dergelijke verruiming van de werkingssfeer van de wet. Ten hoogste kan men overwegen het advies van die Comités in te winnen.

In dit geval dient dan nog een termijn te worden bepaald.

ART. 2.

1^o Aan de ondertitel en in de twee subalineas betreffende de begripsbepaling « sluiting van de onderneming », de volgende woorden toe te voegen « of van een sector van de onderneming ».

Verantwoording.

Deze tekst is bedoeld om te worden aangepast aan alle mogelijke toestanden van het economische leven om aldus te verhinderen dat men zou trachten aan de wet te ontsnappen.

2^o In het 5^e lid van hetzelfde artikel, « 75 % » te vervangen door « 40 % ».

Verantwoording.

Het zou de werkgever niet moeilijk vallen geleidelijk aan personeel te ontslaan om aan de criteria van de wet te ontsnappen.

40 % vertegenwoordigen nog een risico, hoewel beperkt; dit criterium is als een voorteken dat abnormale moeilijkheden op til zijn en dat de betrokkenen ertoe moeten worden aangezet op hun hoede te zijn.

3^o Ajouter, au même article, un alinéa final ainsi conçu :

« Indépendamment des critères ci-dessus, il y a fermeture au sens de la loi, en cas de cessation définitive de l'activité d'un secteur d'une entreprise par suite de rééquipement technique, automatisation ou fusion avec une autre entreprise. »

Justification.

Cette proposition résulte du Protocole d'accord relatif à l'accroissement de la Productivité du 4 mai 1954.

ART. 3 et suivants.

A. — Amendements en ordre principal.

Remplacer les articles 3 à 14 par ceux-ci :

ART. 3.

La décision de fermer une entreprise doit être notifiée dans les huit jours, par l'employeur ou son délégué :

1^o au Conseil d'entreprise ou, à son défaut, au Conseil National professionnel et à la Commission paritaire compétente;

2^o au Ministre des Affaires économiques et au Ministre du Travail.

La décision de fermeture ne peut être exécutée qu'après un an à partir de la date de la notification au Ministre des Affaires économiques et au Ministre du Travail.

Le Ministre des Affaires économiques désigne un ou plusieurs commissaires. Lors de leur désignation, la durée de leur mission est fixée en vue de faire rapport sur la rentabilité de l'entreprise qui doit être fermée. Le Roi arrête les modalités d'exécution de leur mission, leurs droits et leurs devoirs à l'égard du conseil d'administration et/ou de la direction de l'entreprise qui ferme.

Le Ministre des Affaires économiques peut également créer une « Commission technique », ainsi qu'un « Office de protection de la production industrielle ».

Le Roi détermine l'organisation et les modalités d'exécution de la mission de ladite commission technique et arrête le statut et le mode de fonctionnement de « l'Office de protection de la production industrielle ».

Après avoir reçu les avis et rapports du Conseil d'Entreprise, du Conseil national professionnel et de la Commission paritaire d'une part, d'un ou de plusieurs commissaires de la « Commission technique » d'autre part, le Ministre des Affaires économiques, d'accord avec le Ministre du Travail, déclare que l'enquête est close et transmet les renseignements obtenus à « l'Office de protection de la productivité industrielle ».

3^o Aan hetzelfde artikel een laatste lid toe te voegen, luidende :

« Ongeacht de hierboven vermelde normen is er sluiting in de zin van de wet, in geval van definitieve stopzetting van de activiteit van een sector van de onderneming als gevolg van technische wederuitrusting, automatisering of fusie met een andere onderneming. »

Verantwoording.

Dit voorstel is het gevolg van het Protocol voor de Opvoering van de Productiviteit van 4 mei 1954.

ART. 3 en volgende.

A. — Amendementen in hoofdde.

De artikelen 3 tot 14 te vervangen als volgt :

ART. 3.

De beslissing tot sluiting van een onderneming moet binnen acht dagen door de werkgever of diens afgevaardigde ter kennis gebracht worden van :

1^o de Ondernemingsraad of, bij ontstentenis daarvan, de Nationale Bedrijfsraad en het bevoegd Paritair Comité;

2^o de Minister van Economische Zaken en de Minister van Arbeid.

De beslissing tot sluiting mag slechts uitgevoerd worden één jaar na de datum van mededeling aan de Minister van Economische Zaken en aan de Minister van Arbeid.

De Minister van Economische Zaken zal één of meer commissarissen aanstellen. Bij hun aanstelling wordt de duur van hun opdracht bepaald om verslag uit te brengen over de rentalibiteit van de te sluiten onderneming. De Koning bepaalt de procedure van hun opdracht, hun rechten en plichten ten overstaan van de beheerraad en/of bedrijfsleiding van de te sluiten onderneming.

De Minister van Economische Zaken kan ook een « Technische Commissie » oprichten, evenals een « Dienst voor bescherming van de nijverheidsvoortbrengst ».

De Koning bepaalt de inrichting en de procedure van de opdracht van bovengenoemde technische commissie en stelt het statuut en de werkwijze van de « Dienst voor bescherming van de nijverheidsvoortbrengst » vast.

Na ontvangst der adviezen en verslagen van de Ondernemingsraad, van de Nationale Bedrijfsraad en van het Paritair Comité enerzijds, van een of meer commissarissen van de « Technische Commissie » anderzijds, zal de Minister van Economische Zaken, in overleg met de Minister van Arbeid, het onderzoek voor gesloten verklaren en de ingewonnen inlichtingen aan de « Dienst voor bescherming van de nijverheidsvoortbrengst » doorzenden.

Les avis et rapports sont également communiqués aux personnes qui sont responsables de l'entreprise.

Les arrêtés royaux créant la Commission technique de « l'Office de protection de la production industrielle » seront pris dans les deux mois à dater de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Justification.

Dans des articles de presse, dans des rubriques de revues sociales ainsi que dans des avis émanant de diverses organisations faisait partie du Conseil national du Travail, les thèses ont été défendues :

1° information et consultation du Conseil d'entreprise et de la Commission paritaire;

2° création d'un tribunal économique qui statuerait sur le motif de fermeture.

Nous croyons pouvoir concilier les opinions en mentionnant nommément dans le texte de la loi, non seulement la Commission paritaire, mais également le Conseil d'entreprise et le Conseil national d'entreprise.

Nous estimons, d'autre part, que la présente loi ne doit pas s'engager sur le domaine du droit pénal, qu'elle constitue une tentative en vue de sauver une entreprise menacée, et n'entend soustraire celle-ci aux personnes responsables, qu'en cas de mauvaise volonté ou de spéculation, tous les droits légaux étant sauvegardés comme dans les cas d'expropriations pour cause d'utilité publique.

ART. 4.

L'article 15, littéra *a*, de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, est complété par l'alinéa suivant :

« Le Conseil d'entreprise déterminera, en cas de fermeture totale ou partielle d'une entreprise ou d'un secteur d'entreprise, le mode de désignation du personnel restant éventuellement en service et de transfert ou de remplacement du personnel à licencier. »

Justification.

Le droit de participer à la gestion de leur entreprise est un droit social des travailleurs, défendu par la F.G.T.B. et la C.S.C., et qui s'inspire en outre des principes des encycliques « Rerum Novarum » et « Quadragesimo Anno », dans lesquelles il est dit que le travail a, dans de tels cas, autant de droits que le capital.

ART. 5.

L'article 10 de l'arrêté-loi du 9 juin 1945 fixant le statut des commissions paritaires, est complété par un littéra libellé comme suit :

« f) de déterminer les méthodes selon lesquelles sont organisés, en cas de fermeture d'entreprises, l'information préalable des travailleurs, des auto-

De adviezen en verslagen worden eveneens medegedeeld aan de personen die voor de onderneming aansprakelijk zijn.

De koninklijke besluiten voor de oprichting van de Technische Commissie en van de « Dienst voor bescherming van de nijverheidsvoortbrengst » worden genomen binnen een termijn van twee maanden na de inwerkingtreding van deze wet.

Verantwoording.

In persartikels en in rubrieken in sociale tijdschriften, in adviezen uitgebracht door verschillende organisaties deel uitmakend van de Nationale Arbeidsraad, werden volgende stellingen verdedigd :

1° Ondernemingsraad en Paritair Comité inlichten en advies vragen;

2° een economische rechtbank oprichten die over de reden tot sluiting uitspraak zou doen.

Wij menen de standpunten te kunnen verzoenen door niet alleen het Paritair Comité, maar ook de Ondernemingsraad en de Nationale Bedrijfsraad met name te vernoemen in de wettekst.

Wij menen eveneens dat deze wet geen strafrecht moet nastreven, doch wel een poging is om een bedreigde onderneming te redden en enkel bij slechte wil of speculatieve redenen de onderneming te onttrekken aan de aansprakelijke personen, mits verzekering van alle wettelijke rechten zoals in gevallen van onteigening ten bate van het algemeen nut.

ART. 4.

Artikel 15, littéra *a*, van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, wordt aangevuld met het volgende lid :

« De Ondernemingsraad stelt de methoden vast volgens welke, in geval van volledige of gedeeltelijke sluiting van de onderneming of van een sector van de onderneming, de aanwijzing van het eventueel in dienst blijvende personeel, alsmede de overplaatsing of de wedertewerkstelling van het af te danken personeel geschiedt. »

Verantwoording.

Het is een sociaal recht dat toekomt aan de werknemers van de betrokken onderneming daarin medezeggenschap te verkrijgen, en dat verdedigd wordt door het A.B.V.V. en het A.C.V., en ook gesteund is op de principes van de Encyclieken « Rerum Novarum » en « Quadragesimo Anno » waarin gezegd wordt dat de arbeid in dergelijke gevallen evenveel recht heeft als het kapitaal.

ART. 5.

Artikel 10 van de besluitwet van 9 juni 1945 tot vaststelling van het statuut der paritaire comités, wordt met de volgende littéra aangevuld :

« f) de methodes vast te stellen volgens welke, in geval van sluiting van ondernemingen, de voorafgaandelijke informatie van de werknemers en

rités et des organismes intéressés ainsi que le remplacement des travailleurs ».

ART. 6.

Le Ministre des Affaires économiques désigne un ou plusieurs commissaires. Lors de leur désignation, la durée de leur mission sera également fixée. Le Ministre peut proroger celle-ci.

ART. 7.

Les commissaires sont informés de tous les actes de gestion générale ou journalière et de disposition. A cet effet, ils assistent de plein droit à toutes les réunions des organes de gestion de l'entreprise. Ils ont le droit de prendre connaissance de tous livres, comptes et documents. A l'expiration de leur mission, ils soumettent au Ministre un rapport sur la rentabilité de l'entreprise. Ce rapport est communiqué aux personnes responsables de l'entreprise.

ART. 8.

Les commissaires remplissent leur mission dans la plus grande indépendance. En conséquence, ils ne peuvent être mandataires de l'entreprise, ni au service de celle-ci ou d'autres entreprises concurrentes sur le plan commercial. Ils ne peuvent être ni parents ni alliés jusqu'au troisième degré des personnes responsables de l'exploitation de l'entreprise.

Il leur est interdit de divulguer un renseignement quelconque dont ils auraient eu connaissance dans l'exercice de leur mission, sauf s'ils en sont requis par justice.

ART. 9.

Le Ministre peut également créer une commission technique dont la mission est d'examiner si la rentabilité de l'entreprise peut être assurée, en lui accordant une aide technique et financière en vue de l'adaptation des méthodes de production.

Les membres de cette commission doivent répondre aux mêmes conditions que celles prévues à l'article 8 pour les commissaires.

La commission technique peut prendre connaissance de tous documents et recueillir tous renseignements nécessaires à son enquête. Les associations de travailleurs, ayant des membres occupés dans l'entreprise, peuvent désigner chacune un délégué qui siégera comme membre de la commission.

A l'expiration de sa mission, la commission technique soumet également un rapport au Ministre.

Les indemnités des commissaires et des membres de la commission technique seront fixées par arrêté royal. Elles sont prises en charge par l'entreprise.

van de betrokken overheden en organismen, alsmede de wedertewerkstelling der werknemers georganiseerd worden. »

ART. 6.

De Minister van Economische Zaken zal één of meer commissarissen aanstellen. Bij hun aanstelling wordt ook de duur van hun opdracht bepaald. Deze kan worden verlengd door de Minister.

ART. 7.

De commissarissen worden op de hoogte gebracht van alle daden van algemeen en dagelijks beheer en van beschikking. Met het oog hierop wonen zij van rechtswege alle vergaderingen der beheerslichamen van de onderneming bij. Zij hebben het recht inzage te nemen van alle boeken, rekeningen en bescheiden. Zij zullen bij het beëindigen van hun opdracht aan de Minister verslag uitbrengen over de rentabiliteit van het bedrijf. Dit verslag zal worden medegedeeld aan de personen die voor het bedrijf aansprakelijk zijn.

ART. 8.

De commissarissen moeten hun opdracht met de grootste onafhankelijkheid vervullen. Zij mogen derhalve geen mandatarissen van de onderneming zijn, noch in dienst zijn van de onderneming of van concurrerende ondernemingen op handelsgebied. Zij mogen ook geen bloed- of aanverwanten tot in de derde graad zijn van personen die voor de exploitatie van het bedrijf aansprakelijk zijn.

Het is hun verboden om het even welke inlichting bekend te maken, waarvan zij bij de vervulling van hun opdracht kennis hebben gekregen, uitgezonderd wanneer zij hierom door het gerecht worden verzocht.

ART. 9.

De Minister kan ook een technische commissie oprichten, die als opdracht heeft te onderzoeken of de rentabiliteit van de onderneming kan verzekerd worden door haar technische en financiële hulp voor aanpassing der productiemethodes te verlenen.

De leden van deze commissie moeten voldoen aan dezelfde voorwaarden als in artikel 8 bepaald voor de commissarissen.

De technische commissie mag kennis nemen van alle bescheiden en alle inlichtingen inwinnen die nodig zijn voor haar onderzoek. De vakbonden der in de onderneming tewerkgestelde werknemers mogen elk één afgevaardigde aanwijzen die in de commissie als lid zitting zal hebben.

De technische commissie zal eveneens bij het einde van haar opdracht aan de Minister verslag uitbrengen.

De vergoedingen der commissarissen en der leden van deze technische commissie worden bij koninklijk besluit vastgesteld. Zij worden door het bedrijf gedragen.

ART. 10.

Les décisions prévues à l'article 3 ne sont exécutoires qu'un an après la date de leur communication au Ministre des Affaires Economiques, lequel peut toutefois réduire ou prolonger ce délai après avoir recueilli l'avis des commissaires et, le cas échéant, de la commission technique.

Pendant les six mois qui précèdent la fermeture de l'entreprise ou d'un secteur de l'entreprise au moment de la fermeture et après celle-ci, le droit de donner le préavis prévu dans les contrats d'emploi ou de travail, est suspendu pour l'employeur.

ART. 11.

Après la réception des rapports et avis, le Ministre des Affaires Economiques pourra déclarer l'examen terminé et transmettre les renseignements reçus à l'« Office de protection de la production industrielle », prévu à l'article 12.

ART. 12.

Il est institué un « Office de protection de la production industrielle ». Il fonctionnera sous le contrôle du Ministre des Affaires Economiques.

Il est habilité à reprendre à son propre compte l'exploitation d'une entreprise dont la fermeture a été décidée.

Il peut également en reprendre l'exploitation pendant une période transitoire afin de permettre la remise au travail des travailleurs dans d'autres entreprises.

L'exploitation peut être assurée par « l'Office de protection de la production industrielle », soit seul, soit en collaboration avec d'autres entreprises privées ou encore avec des institutions d'intérêt public.

Le statut et le mode de fonctionnement de l'Office sont fixés par arrêté royal.

ART. 13.

Au moment de la fermeture, les travailleurs ont priorité sur tous les autres créanciers en ce qui concerne les montants dus pour leurs prestations.

Les allocations de préavis légal prévues par les contrats de travail ou d'emploi sont remplacées par une indemnité de six mois de salaire ou d'appointement, si les intéressés ont moins de dix ans de service dans l'entreprise, d'un an pour plus de dix et moins de vingt ans et de deux ans pour plus de vingt ans de service.

ART. 10.

De beslissingen waarvan sprake in artikel 3 mogen slechts worden uitgevoerd één jaar na de datum van hun mededeling aan de Minister van Economische Zaken, die echter deze termijn kan verkorten of verlengen, na daarover het advies te hebben ingewonnen van de commissarissen en eventueel van de technische commissie.

Gedurende de zes maanden die de sluiting van de onderneming of van een sector van een onderneming voorafgaan, hetzij op het ogenblik van de sluiting, hetzij nadien, is het recht om de in de arbeidsovereenkomsten voor werklieden of bedienden bepaalde opzegging te geven, voor de werkgever geschorst.

ART. 11.

Na ontvangst der verslagen en adviezen zal de Minister van Economische Zaken het onderzoek voor gesloten kunnen verklaren en de ingewonnen inlichtingen verzenden aan de in artikel 12 bedoelde « Dienst voor bescherming van de nijverheidsvoortbrengst ».

ART. 12.

Er wordt een « Dienst voor bescherming van de nijverheidsvoortbrengst » ingesteld. Hij zal werken onder toezicht van de Minister van Economische Zaken.

Hij is bevoegd de exploitatie van een onderneming waarvan de sluiting besloten werd, voor eigen rekening over te nemen.

Hij mag ook gedurende een overgangsperiode de exploitatie op zich nemen om de wedertewerking van de werknemers in andere ondernemingen mogelijk te maken.

De exploitatie kan door de « Dienst voor bescherming van de nijverheidsvoortbrengst » alleen worden waargenomen of in samenwerking met andere private ondernemingen of met instellingen van openbaar nut.

De statuten en de werkwijze van de Dienst worden bij koninklijk besluit vastgesteld.

ART. 13.

Op het tijdstip van de sluiting hebben de werknemers voorrang op alle andere schuldeisers wat de hun ten gevolge van hun prestaties verschuldigde bedragen aangaat.

De in de arbeidsovereenkomsten voor werklieden of bedienden wegens wettelijke opzegging bepaalde uitkeringen worden vervangen door een vergoeding ten bedrage van zes maanden loon of bezoldiging, indien de betrokkenen minder dan tien jaar dienst hebben in de onderneming, van één jaar voor méér dan tien jaar en minder dan twintig jaar dienst, en van twee jaar voor meer dan twintig jaar dienst.

ART. 14.

Les arrêtés royaux d'exécution de la présente loi seront pris dans les six mois à dater de son entrée en vigueur.

Justification.

Les articles nouveaux 3 à 14 inclusivement ont été repris, avec quelques modifications, de la proposition de loi initiale. Ils ont été suffisamment justifiés dans le commentaire des articles de la proposition de loi précitée.

B. — Amendements subsidiaires.

ART. 3.

Compléter le texte de cet article par ce qui suit :

« Le Roi arrêtera un règlement général précisant les méthodes prévues aux alinéas précédents. Ce règlement général est obligatoire, un an après la publication de la présente loi, pour toutes les entreprises pour lesquelles il n'existe pas de règlement spécial, tel qu'il est prévu par l'article 10, lettre f), de l'arrêté-loi du 9 juin 1945 fixant le statut des commissions paritaires.

Justification.

Il est indispensable que toutes les hypothèses de fraude et de mauvaise volonté soient couvertes.

On peut d'ailleurs envisager de prévoir un délai inférieur à un an pour pouvoir faire jouer ce texte complémentaire.

ART. 4.

a) Au premier alinéa de cet article, remplacer le chiffre « 5 » par « 1 ».

Justification.

La rotation de la main-d'œuvre, par exemple dans l'entreprise de la construction, exige cette modification. Le chiffre de cinq ans rendrait la fraude trop facile.

b) Au premier alinéa du même article, quatrième ligne, ajouter après le mot « licenciement » les mots : « à charge de son employeur ».

Justification.

Cette ajoute soulignera davantage la responsabilité de l'employeur.

c) Au deuxième alinéa du même article, supprimer les mots : « ou, à défaut... loi ».

Justification.

L'article 9 détermine le rôle du Fonds. Il est donc superflû de le mentionner ici et c'est même psychologique-ment inopportun.

ART. 14.

De koninklijke besluiten ter uitvoering van deze wet worden genomen binnen een termijn van zes maanden, te rekenen van haar inwerkingtreding.

Verantwoording.

De nieuwe artikelen 3 tot en met 14 zijn gewijzigd overgenomen uit het oorspronkelijke voorstel van wet, en werden in de toelichting van de artikelen van voornoemd voorstel van wet voldoende gemotiveerd.

B. — Subsidiaire amendementen.

ART. 3.

De tekst van dit artikel aan te vullen als volgt :

« De Koning zal een algemeen reglement vaststellen ter bepaling van de methoden bedoeld in de vorige alinea's. Dit algemeen reglement zal bindend zijn vanaf één jaar na de bekendmaking van deze wet voor alle ondernemingen waarvoor geen speciaal reglement bestaat zoals voorzien in artikel 10, letter f), van de besluitwet van 9 juni 1945 tot vaststelling van het statuut der paritaire comités.

Verantwoording.

Het is nodig te voorzien in alle gevallen van ontduiking en slechte wil.

Men kan trouwens een kortere termijn dan een jaar stellen om uitwerking te geven aan deze aanvullende tekst.

ART. 4.

a) In het eerste lid van dit artikel, het cijfer « 5 » te vervangen door « 1 ».

Verantwoording.

Deze wijziging is noodzakelijk wegens de snelle wisseling van de arbeidskrachten in het bouwbedrijf bijvoorbeeld. Bij een termijn van vijf jaren zou wetsontduiking al te gemakkelijk zijn.

b) In het eerste lid van hetzelfde artikel, na het woord « ontslag », op de vierde regel, in te voegen de woorden « ten bezware van zijn werkgever ».

Verantwoording.

Met deze toevoeging zal de aansprakelijkheid van de werkgever nog duidelijker zijn.

c) In het tweede lid van hetzelfde artikel, de woorden « of bij gebrek aan... wet » te doen vervallen.

Verantwoording.

Artikel 9 bepaalt de taak van het Fonds. Het is dus overbodig het hier te vermelden en het is zelfs verkeerd van psychologisch standpunt uit.

d) Supprimer le troisième alinéa du même article.

Justification.

Non seulement le texte est superfétatoire, mais il est dangereux.

e) Ajouter au même article un alinéa ainsi conçu :

« L'article 15, lettre a), de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, est complété par l'alinéa suivant :

» Le Conseil d'entreprise détermine, en cas de fermeture totale ou partielle d'une entreprise ou d'un secteur d'entreprise, le mode de désignation du personnel restant éventuellement en service et du transfert ou de remplacement du personnel à licencier. »

Justification.

Le droit de participer à la gestion de leur entreprise est un droit social des travailleurs, défendu par la F.G.T.B. et la C.S.C., et qui s'inspire en outre des principes des encycliques « Rerum Novarum » et « Quadragesimo Anno », dans lesquelles il est dit que le travail a, dans de tels cas, autant de droits que le capital.

ART. 5.

Remplacer la première ligne de cet article par « Sur avis conforme du Conseil National du Travail ».

Justification.

Il est trop grave de recourir à pareille mesure pour que toutes précautions ne soient pas prises. Les membres du C.N.T. représentant les travailleurs, ne marqueront ainsi leur accord que si les travailleurs de ces branches d'industrie obtiennent des compensations au moins équivalentes.

ART. 6.

I. — A. *En ordre principal.*

1^o Modifier comme suit le lettre a) :

« a) de six mois de rémunération pour les travailleurs dont l'ancienneté dans l'entreprise est d'un an au moins et de moins de dix ans ».

2^o Au lettre b) remplacer les mots « de 10.000 fr. » par les mots « d'une année de rémunération ».

3^o Au lettre c) remplacer les mots « de 15.000 fr. » par les mots « de deux années de rémunération ».

Justification.

Du point de vue social, il est équitable d'indemniser de la même façon les travailleurs atteints par une fermeture d'entreprise, car il ne convient pas, dans ce cas, d'établir une discrimination entre le personnel ouvrier et le cadre des employés.

d) Het derde lid van hetzelfde artikel te doen vervallen.

Verantwoording.

Deze tekst is niet alleen overbodig maar zelfs gevaarlijk.

e) Aan dit artikel een lid toe te voegen, luidende :

« Artikel 15, letter a), van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, wordt aangevuld met het volgende lid :

» De Ondernemingsraad stelt de methoden vast volgens welke, in geval van volledige of gedeeltelijke sluiting van de onderneming of van een sector van de onderneming, de aanwijzing van het eventueel in dienst blijvende personeel, alsmede de overplaatsing of de wedertewerkstelling van het af te danken personeel geschiedt. »

Verantwoording.

Het is een sociaal recht dat toekomt aan de werknemers van de betrokken onderneming daarin medezeggenschap te verkrijgen, en dat verdedigd wordt door het A.B.V.V. en het A.C.V., en ook gesteund is op de principes van de Encyclieken « Rerum Novarum » en « Quadragesimo Anno », waarin gezegd wordt dat de arbeid in dergelijke gevallen evenveel recht heeft als het kapitaal.

ART. 5.

De eerste regel van dit artikel te vervangen als volgt : « Op eensluidend advies van de Nationale Arbeidsraad kan ».

Verantwoording.

Het zou te erg zijn een beslissing te treffen zonder alle voorzorgsmaatregelen te nemen. De leden van de Nationale Arbeidsraad zullen aldus slechts hun instemming geven wanneer de werknemers van die bedrijfstakken ten minste gelijkwaardige voordelen hebben verkregen.

ART. 6.

I. — A. *In hoofddorde.*

1^o Letter a) te wijzigen als volgt :

« a) zes maanden bezoldiging voor de werknemers wier anciënniteit in de onderneming minstens één jaar en minder dan tien jaar bedraagt ».

2^o In letter b), het bedrag « 10.000 frank » te vervangen door de woorden « één jaar bezoldiging ».

3^o In letter c), het bedrag « 15.000 frank » te vervangen door de woorden « twee jaar bezoldiging ».

Verantwoording.

Het is sociaal te rechtvaardigen de door een sluiting getroffen werknemers op een zelfde wijze te vergoeden, omdat het hier niet past een onderscheid te maken tussen werklieden-personeel en bediendenkader.

4^o Insérer, à la suite du littéra c), un nouvel alinéa, libellé comme suit :

« Lors de la liquidation en cas de fermeture, les travailleurs sont privilégiés par rapport aux autres créanciers en ce qui concerne les sommes dues pour leurs prestations ».

Justification.

Si notre amendement à l'article 4 relatif au deuxième alinéa était adopté, il conviendrait de prévoir une garantie de paiement.

B. En ordre subsidiaire.

Remplacer le texte des litteras a), b) et c) par ce qui suit :

« a) de 5.000 francs par année de service pour les employés et de 10.000 francs pour les ouvriers dont l'ancienneté dans l'entreprise est de cinq ans au moins et de moins de dix ans;

« b) 10.000 francs par année de service pour les employés et 20.000 francs pour les ouvriers dont l'ancienneté dans l'entreprise est de dix ans au moins et de moins de quinze ans;

« c) 15.000 francs par année de service pour les employés et 30.000 francs pour les ouvriers dont l'ancienneté dans l'entreprise est de quinze ans au moins et de moins de vingt ans;

« d) 20.000 francs par année de service pour les employés et de 40.000 francs pour les ouvriers dont l'ancienneté dans l'entreprise est de vingt ans au moins et de moins de vingt-cinq ans;

« e) 25.000 francs par année de service pour les employés et 50.000 francs pour les ouvriers dont l'ancienneté dans l'entreprise est de vingt-cinq ans au moins. »

Justification.

Au cas où notre amendement principal serait rejeté, nous voudrions essayer de convaincre la majorité du Sénat de faire néanmoins un pas dans la voie de l'égalité en faveur du personnel ouvrier et des employés, victimes de la même infortune.

II. Modifier le début du dernier alinéa du même article comme suit :

« Ne sont pas considérées comme des interruptions, les périodes de chômage involontaire, d'obligations de milice, de maladie, de congé ou de grève, immédiatement... ».

Justification.

Les formules proposées correspondent aux formules classiques en réglementation sociale.

ART. 7.

Compléter cet article par le texte suivant :

« ... en l'adaptant soit aux fluctuations des rémunérations ou de l'index des prix de détail, soit à la péréquation ou la majoration des rémunérations. »

4^o Na littera c), een nieuw lid toe te voegen, luidende als volgt :

« Bij de vereffening in geval van sluiting hebben de werknemers voorrang op alle andere schuldeisers wat de hun ten gevolge van hun prestaties verschuldigde bedragen aangaat. »

Verantwoording.

Indien ons amendement op artikel 4 betreffende het tweede lid wordt aanvaard, dan moet er een garantie van betaling voorzien worden.

B. In bijkomende orde.

De tekst van de littera's a), b) en c) te vervangen als volgt :

« a) 5.000 frank per dienstjaar voor de bedienden en 10.000 frank voor de werklieden wier anciënniteit in de onderneming minstens vijf jaar en minder dan tien jaar bedraagt;

b) 10.000 frank per dienstjaar voor de bedienden en 20.000 frank voor de werklieden wier anciënniteit in de onderneming minstens tien jaar en minder dan vijftien jaar bedraagt;

« c) 15.000 frank per dienstjaar voor de bedienden en 30.000 frank voor de werklieden wier anciënniteit in de onderneming minstens vijftien en minder dan twintig jaar bedraagt;

« d) 20.000 frank per dienstjaar voor de bedienden en 40.000 frank voor de werklieden wier anciënniteit in de onderneming minstens twintig en minder dan vijfentwintig jaar bedraagt;

« e) 25.000 frank per dienstjaar voor de bedienden en 50.000 frank voor de werklieden wier anciënniteit in de onderneming minstens vijfentwintig jaar bedraagt ».

Verantwoording.

Indien ons amendement in hoofddorde verworpen wordt, willen wij pogen een meerderheid in de Senaat te overtuigen toch een stap te doen in de richting van de gelijkberechtiging van de door hetzelfde ongeluk getroffen werklieden en bedienden.

II. Het begin van het laatste lid van hetzelfde artikel als volgt te wijzigen :

« Worden niet beschouwd als onderbrekingen, de perioden van onvrijwillige werkloosheid, van dienstplichtigheid, van ziekte, verlof of staking, onmiddellijk... »

Verantwoording.

De voorgestelde formules beantwoorden aan de in de sociale regelingen gebruikte uitdrukkingen.

ART. 7.

Dit artikel als volgt aan te vullen :

« ...door aanpassing hetzij aan de schommelingen van de bezoldigingen of van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen, hetzij aan de perekwatie of aan de verhoging der bezoldigingen. »

Justification.

On comprend qu'il s'agit de ne pas permettre que l'évolution du coût de la vie ait pour effet de faire perdre toute sa force à la loi.

ART. 9.

a) Au premier alinéa, première ligne, supprimer les mots « pour une durée de trois ans ».

Justification.

Il a déjà été dit et il ressort de l'Exposé des Motifs qu'il s'agit de remédier à une situation permanente et qu'au surplus une loi pourrait toujours modifier celle qui est en discussion.

b) Supprimer le deuxième alinéa.

Justification.

Même justification que ci-dessus.

ART. 9bis.

Insérer un article 9bis, libellé comme suit :

« Le « Fonds d'indemnisation des travailleurs » licenciés en cas de fermeture d'entreprises » a pour mission, de commun accord avec l'Office national du Placement et du Chômage, de transférer les travailleurs licenciés vers d'autres entreprises, éventuellement en vue de leur réadaptation ou de leur rééducation professionnelles.

» Pour la réadaptation et la rééducation professionnelles ainsi que pour le transfert vers d'autres régions, le Fonds peut accorder des subsides spéciaux, à déterminer selon des modalités fixées par le Roi. »

Justification.

Le problème du reclassement est au moins aussi important que tout autre. Il convient de l'intégrer dans la loi même, ne fût-ce qu'à titre indicatif.

ART. 13.

a) Au premier alinéa, 3^e ligne, de cet article, remplacer les mots : « en 1960 et en 1961 », par les mots : « à partir de 1960 ».

Justification.

Il s'agit d'éliminer ce qui pourrait faire croire que la loi est limitée dans le temps.

b) Au premier alinéa, 6^e ligne, remplacer le chiffre de « trente » par « cinquante ».

Justification.

Le chiffre de 30 francs par an est infime et risque d'être insuffisant. Il faut mettre à la disposition du Fonds les ressources nécessaires.

Verantwoording.

Het is begrijpelijk dat wij niet kunnen aanvaarden dat de evolutie van de levensduurte aan de wet elke uitwerking zou doen verliezen.

ART. 9.

a) In het eerste lid, tweede regel, de woorden « voor een duur van drie jaar » te doen vervallen.

Verantwoording.

Wij hebben het reeds gezegd en het blijkt ook uit de Memorie van Toelichting, dat een bestendige toestand moet worden verholpen en dat bovendien een nieuwe wet steeds de onderhavige kan wijzigen.

b) Het tweede lid te doen vervallen.

Verantwoording.

Zelfde verantwoording als hiervoren.

ART. 9bis.

Een artikel 9bis in te voegen, luidende als volgt :

* « Het « Fonds tot vergoeding van de in geval van » sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers » heeft tot opdracht, in overleg met de Rijksdienst voor Arbeidsbemiddeling en Werkloosheid, de afgedankte werknemers over te plaatsen naar andere ondernemingen, eventueel om ze te scholen of te herscholen.

« Voor om- of herscholing en voor overplaatsing naar andere streken kan het Fonds bijzondere toelagen verlenen, vast te stellen volgens door de Koning te bepalen normen. »

Verantwoording.

Het probleem van de herklassering is ten minste even belangrijk als de andere. Het moet in de wet zelf worden ingeschaald, al was het maar om erop te wijzen.

ART. 13.

a) In het eerste lid van dit artikel, de woorden « in 1960 en in 1961 », op de 2^e en de 3^e regel, te vervangen door « met ingang van 1960 ».

Verantwoording.

Men dient alles weg te laten wat zou kunnen doen geloven dat de wet slechts tijdelijk uitwerking heeft.

b) In het eerste lid, het woord « dertig », op de 6^e regel, te vervangen door « vijftig ».

Verantwoording.

30 frank per jaar is een te gering bedrag en zal waarschijnlijk niet genoeg zijn. Het Fonds moet over de nodige middelen kunnen beschikken.

c) Supprimer le deuxième alinéa du même article.

Justification.

Même justification que pour l'amendement a).

d) Supprimer le troisième alinéa du même article.

Justification.

Il s'agit d'assurer la solidarité à travers le fonds de garantie, sans ouvrir la porte à de nombreuses dérogations.

e) Ajouter au même article, un alinéa ainsi conçu :

« Sur la demande du Conseil supérieur des Classes moyennes et après avis du Conseil national du Travail, les entreprises n'occupant pas plus de 25 travailleurs peuvent être dispensées du versement de la cotisation par le Roi. »

Justification.

Bien que la cotisation de 30 ou de 50 francs par an ne soit pas importante, il convient de dégager les petites entreprises de cette charge de garantie, même si leur personnel est protégé par la loi, par exemple dans les entreprises occupant de 6 à 25 travailleurs.

ART. 19bis et suivants.

A partir de l'article 19 et avant l'article 20 du projet, insérer les chapitres VI et VII composés des nouveaux articles suivants :

CHAPITRE VI.

Des fermetures abusives.

ART. 19bis. (nouveau).

La fermeture abusive d'une entreprise ou d'une section d'entreprise est érigée en délit à charge de l'entrepreneur s'il s'agit d'une entreprise personnelle, ou à charge des membres du conseil de gestion ou d'administration qui l'auront décidée.

ART. 19ter (nouveau).

Sans préjudice à la législation sur la banqueroute, l'infraction est punissable d'un emprisonnement de un mois à un an et d'une amende de 1.000 à 10.000 francs.

ART. 19quater. (nouveau).

Le caractère abusif résulte de la fermeture d'une entreprise ou d'une section d'entreprise qui aurait pu normalement poursuivre son activité.

c) Het tweede lid van hetzelfde artikel te doen vervallen.

Verantwoording.

Zelfde verantwoording als voor amendement a).

d) Het derde lid van hetzelfde artikel te doen vervallen.

Verantwoording.

De samenhorigheid moet via het waarborgfonds verzekerd zijn, zonder de deur open te zetten voor allerlei afwijkingen.

e) Aan hetzelfde artikel, een lid toe te voegen, luidende :

« Op verzoek van de Hoge Raad voor de Middenstand en na advies van de Nationale Arbeidsraad kan de Koning de ondernemingen met niet meer dan 25 werknemers vrijstellen van de betaling van de bijdrage. »

Verantwoording.

Hoewel een bijdrage van 30 of 50 frank per jaar niet veel is, moeten de kleine bedrijven toch van deze tot waarborg dienende last worden vrijgesteld, zelfs indien de wet hun personeel beschermt, zo bijvoorbeeld in de ondernemingen die 6 tot 25 arbeiders te werk stellen.

ART. 19bis en volgende.

Tussen de artikelen 19 en 20 van het ontwerp, de hoofdstukken VI en VII in te voegen, bestaande uit de volgende artikelen :

HOOFDSTUK VI.

Willekeurige sluitingen.

ART. 19bis (nieuw).

De willekeurige sluiting van een onderneming of van een afdeling van een onderneming wordt strafbaar gesteld in hoofde van de ondernemer, indien het een persoonlijke onderneming betreft, of in hoofde van de leden van de raad van beheer die de beslissing daartoe hebben genomen.

ART. 19ter (nieuw).

Onverminderd de wetgeving op de bankbreuk wordt de inbreuk gestraft met gevangenisstraf van een maand tot een jaar en met geldboete van 1.000 tot 10.000 frank.

ART. 19quater (nieuw).

Het willekeurig karakter van de sluiting van een onderneming of van een afdeling van een onderneming spruit voort uit het feit dat deze haar activiteit normaal had kunnen voortzetten.

Il en sera ainsi lorsque l'exploitation en cause aura produit chacun des trois derniers exercices ou la moyenne des trois derniers exercices un bénéfice net de 5 % compte tenu des règles admises par la loi pour les amortissements.

Il en sera de même lorsque le capital remboursable, en cas de fermeture, dépasserait de plus de dix pour cent sa valeur nominale, ou lorsque les réserves distribuables dépassent de plus de dix pour cent la valeur nominale du capital, ou encore lorsque six mois avant la décision de fermeture le carnet de commande de l'entreprise ou relatif à la division en cause, comporte des commandes en cours d'exécution ou non pour une valeur au prix de vente atteignant au moins vingt pour cent du chiffre d'affaires soit de l'exercice précédent soit de la moyenne des trois exercices précédents.

Les critères repris à l'alinéa précédent ne sont pas limitatifs. D'autres critères seront éventuellement soumis aux tribunaux sur la base d'une expertise.

Justification.

On a souvent répété qu'une entreprise industrielle ou commerciale ne peut plus être considérée comme une affaire personnelle mais, au contraire, doit être considérée comme une cellule économique jouant son rôle propre dans l'activité économique totale de la Nation.

L'entreprise est libre mais néanmoins comptable devant la collectivité.

Une fermeture abusive est donc une atteinte à l'ordre public, trouble l'économie nationale et entraîne presque toujours des ruines autour d'elle.

Il est normal dès lors que la fermeture abusive soit érigée en délit et que les responsables tombent sous le coup de sanctions pénales, ce qui ne sera pas le cas pour une fermeture non abusive.

CHAPITRE VII.

« Du Fonds de Protection de l'Épargne »

ART. 19quinquies.

Le Roi créera un Fonds de protection de l'épargne dont il réglera le mode de fonctionnement.

ART. 19sexies.

La Banque Nationale met gratuitement à la disposition du Fonds les services, le personnel, l'équipement et les installations nécessaires au fonctionnement de celui-ci.

ART. 19septies.

Le Fonds de protection de l'épargne sera alimenté par un prélèvement de 0,5 % dans des conditions et sous les modalités prévues par la loi du 12 mars

Dit is het geval wanneer bedoelde exploitatie tijdens elk der drie laatste jaren of als gemiddelde over de drie laatste jaren een netto-winst van 5 % heeft opgeleverd, met inachtneming van de wettelijke regelen inzake afschrijving.

Dit is eveneens het geval wanneer het terugbetaalbaar kapitaal in geval van sluiting zijn nominale waarde met meer dan 10 % overtreft of wanneer de beschikbare reserves de nominale waarde van het kapitaal met meer dan 10 % overtreffen, of nog wanneer, zes maanden vóór de beslissing tot sluiting, in het orderboek van de onderneming of van de betrokken afdeling al dan niet in uitvoering zijnde bestellingen voorkomen waarvan het tegen de verkoopprijs berekend bedrag ten minste 20 % van het zakencijfer bereikt, hetzij van het vorige boekjaar, hetzij van het gemiddelde over de drie voorgaande boekjaren.

De in het vorige lid vermelde criteria zijn niet beperkend. Andere criteria zullen eventueel aan de rechtbanken worden voorgelegd op grond van een deskundig verslag.

Verantwoording.

Herhaaldelijk is er reeds op gewezen dat een nijverheids- of handelsonderneming niet meer als een persoonlijke zaak kan worden beschouwd, maar integendeel moet worden gezien als een economische kern, met een eigen rol in de globale economische bedrijvigheid van de Natie.

De onderneming is vrij, doch zij is verantwoordelijk tegenover de gemeenschap.

Willekeurige sluiting staat dus gelijk met een aanslag op de openbare orde, zij stoort de nationale economie en zaait bijna altijd ellende om haar heen.

Het is dan ook normaal dat de willekeurige sluiting strafbaar wordt gesteld en dat de verantwoordelijken gestraft kunnen worden, wat niet het geval zal zijn voor een niet-willekeurige sluiting.

HOOFDSTUK VII.

« Fonds ter Bescherming van het Spaarwezen »

ART. 19quinquies.

De Koning zal een Fonds ter bescherming van het spaarwezen oprichten, waarvan hij de werking bepaalt.

ART. 19sexies.

De Nationale Bank stelt kosteloos ter beschikking van het Fonds de diensten, het personeel, de uitrusting en de inrichtingen die nodig zijn voor zijn werking.

ART. 19septies.

Het Fonds ter bescherming van het spaarwezen zal gestijfd worden door een heffing van 0,5 %, onder de voorwaarden en volgens de werkwijze

1957, à l'exception des articles 7, 15, 16 et 18 de ladite loi.

ART. 19^{octies}.

Le Fonds a pour mission de racheter à leur valeur nominale au moins, les titres et obligations émis par l'entreprise ayant cessé son activité.

ART. 19^{nonies}.

Les contestations relatives aux objets visés par le chapitre IV^{bis} sont de la compétence du juge de paix.

LÉON-ELI TROCLET.

bepaald bij de wet van 12 maart 1957, met uitzondering van de artikelen 7, 15, 16 en 18 van bedoelde wet.

ART. 19^{octies}.

Het Fonds heeft tot taak de effecten en obligaties van de onderneming die haar activiteit gestaakt heeft, ten minste tegen hun nominale waarde in te kopen.

ART. 19^{nonies}.

De geschillen met betrekking tot de in hoofdstuk IV^{bis} bedoelde punten behoren tot de bevoegdheid van de vrederechter.